



de Venezuela a Nueva York

AGUSTÍN YAGÜE, 2003

OBJETIVOS GENERALES

Actividad concebida para estudiantes de nivel inicial e intermedio (Nivel A2 del *Marco Común Europeo de Referencia*). Pretende reforzar la práctica auditiva como consolidación de conocimientos previos, con una audición auténtica.

El objetivo de la sesión es la práctica (oral y auditiva) de la expresión de gustos y preferencias en español.

CONTENIDOS: expresión de gustos y preferencias, entonación enfática, adquisición y reconocimiento de vocabulario. Opcionalmente, variedades de español.

Comprensión auditiva / expresión escrita / comprensión lectora / interacción entre iguales.

MATERIALES

Las hojas de trabajo que aquí se incluyen y la audición *Carolina Herrera*, emitida por Radio Exterior de España (© RTVE), disponible en formato mp3 en este mismo sitio web.

DURACIÓN

1 sesión de clase, al menos.

PROCEDIMIENTO

actividad 1

Se les explica a los/as estudiantes que van a revisar conceptos que conocen ya: *me gusta / no me gusta / me gusta mucho / bastante / un poco / no me gusta nada* / etc. El objetivo es preparar un gráfico con la estadística de los gustos de la clase. Para ello, organizados en parejas o en pequeños grupos, reciben la hoja de trabajo ACTIVIDAD 1. Cada estudiante debe preguntar a sus compañeros/a acerca de sus gustos (una hoja por cada alumno/a). Cuando hayan acabado, entre todos/as completarán la estadística final de su grupo.

Posteriormente se hará una puesta en común de toda la clase. Cada grupo informará de las cosas que más gustan o menos. El profesor/a irá anotando los resultados para establecer la escala de gustos de la clase. Si se estima oportuno se les puede pedir a los estudiantes que, como trabajo en casa, preparen algún gráfico en una cartulina para exponer en la clase.

actividad 2

Con los resultados obtenidos, la clase deberá trabajar con una nueva selección de vocabulario para expresar los gustos (y la intensidad de los gustos). Si fuera necesario se propondrá a los/as estudiantes un trabajo con el diccionario para buscar el significado de las expresiones que aparecen en la hoja de la ACTIVIDAD 2. Es importante recordar a los estudiantes que no se trata de palabras necesariamente en gradación (a excepción quizá de *adoro* u *odio*), sino que la gradación depende sobre todo de la entonación. Una vez que los/as estudiantes han completado la parte escrita de esta actividad, el profesor/a debiera hacer una puesta en común reforzando el trabajo de entonación (si lo prefiere, lo podrá hacer más adelante, como trabajo

adicional de la audición, pero esto complicaría bastante la actividad de audición propiamente dicha). Todas estas estructuras aparecerán en la audición, y se presentan aquí como actividades de pre-audición.

actividad 3

Para preparar la audición se presenta una lectura: una pequeña autobiografía de la diseñadora de modas venezolana Carolina Herrera. Se pretende que los estudiantes dispongan de conocimiento previo acerca de la persona que hablará y que transformen los contenidos de la lectura (de primera persona a tercera persona del singular). Hoja de la ACTIVIDAD 3.

actividad 4

Siempre en parejas o pequeños grupos, y apoyados por el trabajo anterior, los estudiantes deben determinar qué es lo que le gusta y lo que no le gusta a Carolina Herrera. Se recomiendan al menos dos audiciones (y una más de comprobación). La hoja ACTIVIDAD 4 actúa como guía de aparición de los enunciados (véase la transcripción). El profesor/a puede optar por no entregar esta hoja.

Al finalizar se hará una puesta en común de las respuestas: puede ser de todos los grupos a la vez, o bien primero intercambiando las hojas de respuesta.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Se pueden acomodar todas las hojas de trabajo a niveles superiores, modificando la estructura *me gusta / no me gusta por me gusta que + verbo en subjuntivo / no me gusta que + verbo en subjuntivo*. El trabajo en la audición no sería muy diferente, si bien aparece a una estructura con subjuntivo (el resto son estructuras simples).

Si lo desea el profesor/a puede establecer un trabajo específico sobre la pronunciación del español por parte de un hablante nativo de Venezuela, como sucede en este caso.

actividad 1: ¿cómo somos?

Vamos a investigar los gustos de la clase y prepararemos un estadística general. Para ello, deberás preguntar a otros compañeros/as sus gustos, y pedirles que pongan una puntuación (de 0 a 5, cero si les gusta un poco / no les gusta demasiado, y hasta un 5 sin les gusta mucho / no les gusta en absoluto)

	SÍ	CUÁNTO	NO	CUÁNTO	resultados
fumar					
las discotecas					
el rugby					
viajar					
la televisión					
la música clásica					
ABBA					
la comida vegetariana					
estudiar					
el hip-hop					
ir compras					
el té					
las matemáticas					
los pájaros					
caminar descalzo					
el uniforme de la escuela					

Escribe aquí un resumen de los resultados obtenidos:

Las cinco cosas que más gustan son (por orden)	
Las cinco cosas que menos gustan son (por orden)	

actividad 2

Cuando algo nos gusta mucho / bastante o no nos gusta nada, en español solemos emplear palabras más expresivas... Pregúntale a tu compañero/a cosas que le gusten mucho / no le gustan nada...

Me encanta(n)
Me entusiasma(n)
Me chifla(n)
Me vuelve(n) loco(a)
Adoro



Me fastidia(n)
No soporto
No aguanto
Detesto
Odio

actividad 3



Nací en Caracas, Venezuela, en una familia con una larga tradición de terratenientes y hombres de estado; mi padre fue Gobernador de Caracas. Aunque soy de ascendencia española, mi familia llegó a Venezuela, hace 400 años. Mis raíces están allí y quizá por eso siempre visito mi casa en Venezuela dos meses al año.

Mi debut en este mundo de colores y sensaciones que es la moda fue en 1980. En 1981 fundé Carolina Herrera Limited e inicié mi trayectoria como diseñadora a nivel internacional. En aquel momento no sabía que iba a suceder, solo sabía que me encantaba la moda. Y hoy estoy muy agradecida a todas las mujeres que visten mis modelos y usan mis perfumes.

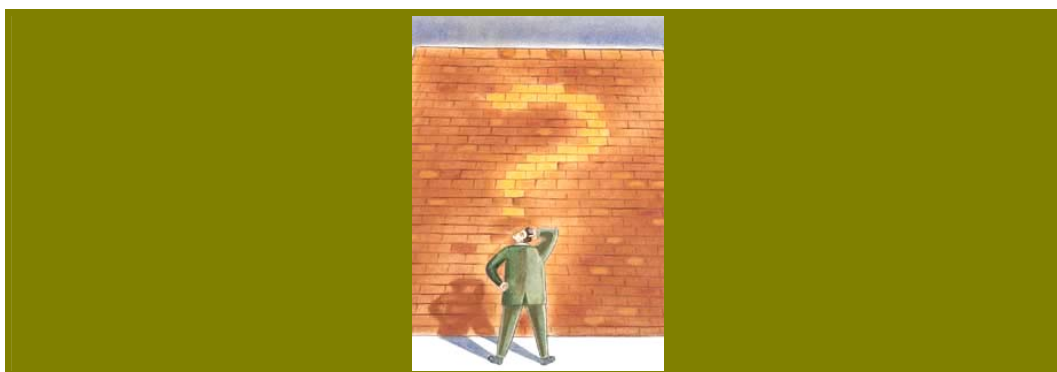
Texto extraído y adaptado de
<http://www.carolinaherrera.com/es/inici.htm>

Escribe cinco afirmaciones sobre Carolina Herrera

actividad 4

Escucha con atención esta entrevista con Carolina Herrera. Intenta descubrir lo que le gusta y lo que no le gusta (¡y cuánto!)

Adoro...	
Me gusta...	
Lo que menos me gusta...	
Adoro...	
Me encanta...	
Odio... / Es detestable...	
Me encanta...	
Me gusta...	
Me fastidia...	
Me fastidia...	
Me gusta...	
Me encanta...	



VOZ 1 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

Su nombre verdadero es María Carolina Josefina Pecanins y Niño, pero para el mundo de la moda es Carolina Herrera. Nació en Caracas (Venezuela) en 1939, y ha creado un imperio internacional de moda y perfumería que lleva su nombre. Desde que en 1981 presentó su primera colección de ropa, la carrera de Carolina Herrera ha ido en ascenso hasta codearse con las máximas firmas del diseño. Pepa Fernández mantuvo una conversación distendida con Carolina Herrera.

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

Usted comenzó a trabajar a los 40 años de una manera que no hacía presagiar nada bueno, es decir, yo sé que cuando empezó los críticos fueron muy duros con usted –usted no necesitaba trabajar... ¿qué le..., qué le impulsó a continuar? ¿Es usted muy... muy cabezota..., muy tozuda?

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

Pues, fíjate que las críticas de los periódicos, unas eran muy malas y otras eran “más o menos”, pero la verdadera cosa que me inspiró mucho a seguir adelante eran las mujeres que se ponían mis vestidos, que querían más y más y más. Eso hace 21 años... Acabo de cumplir 21 años en esto, y el gran éxito han sido las mujeres... y los hombres que compran los... las colonias también. Pero las mujeres quieren más y más vestidos de Carolina Herrera. Entonces eso ha sido mi gran éxito.

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

Bueno, su línea de perfumería es una de las más exitosas del mercado; de hecho, incluso su despacho huele maravillosamente bien **¿Le gusta especialmente el aroma de jazmín?**

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

Adoro el jazmín y en todas mis *fraguan-* ¿fragancias? incluyo un poco de jazmín. Y te explico por qué: porque cuando yo estaba creciendo, en Venezuela, en Caracas... la ventana de mi cuarto de dormir daba a un jardín donde había una enredadera de jazmín... Sabes que el jazmín en la noche se abre en el trópico, entonces olía que era una maravilla, y siempre crecí con esa maravilla de olor de jazmín, y creo que los primeros perfumes que olí siempre tenían un toque de jazmín... ¿sabes? Cuando tú te acuerdas del primer perfume que te pones a los 15 años, 16 años..., siempre buscaba algo que me recordara esa enredadera de jazmín que tenía en casa.

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

¡Qué bueno! Cuando uno acaba de presentar una colección supongo que... tiene un momento de respiro, pero ya está pensando en la siguiente. O sea, ¿eso es como un examen continuo?

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

Pues te diré que es una la parte de este, de esta cosa que **me gusta más: es la creatividad**, y es pensar lo que vas a hacer de nuevo, es ver todas las telas nuevas, los géneros nuevos que vas a usar para la próxima colección... Es esa parte de creatividad e inspiración, todo eso... **es lo que más me gusta... ¡Lo que menos me gusta es la vida pública, las entrevistas y la televisión y todo eso! ¡Eso me gusta menos!** pero ¿sabes qué? como **adoro lo que hago y me encanta cómo va...** este... ¡lo hago! Encantada de la vida, pero si me dices a escoger, escogería siempre la parte creativa que la otra.

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

Hay una gran distancia a veces entre la pasarela y la mujer ¿no? de la calle...

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

Yo siempre trato de hacer mis pasarelas que sean como un poco fantasía, y como un poco de todo lo nuevo que está pasando, pero también realistas. Porque yo lo que quiero es ver la mujer vestida de Carolina Herrera, yo no la quiero ver solamente en la pasarela y en una fotografía en un periódico, o una revista.

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

Sus prendas son siempre muy equilibradas, muy femeninas, muy elegantes... **¿usted odia los excesos?**

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

El exceso es para mí **es detestable...** Yo creo que lo más difícil del mundo es la simplicidad, o sea, la sencillez

VOZ 2 (ACENTO ESPAÑOL PENINSULAR)

¿A qué tipo de mujer le gusta usted vestir?

VOZ 3: CAROLINA HERRERA (ACENTO ESPAÑOL VENEZOLANO)

A mí **me encanta la mujer de hoy en día...** Yo soy... A mí **me gusta todo lo actual. Me fastidia muchísimo todo lo retro, me fastidia muchísimo que me pregunten qué va a venir para el futuro**, porque yo no tengo una bola de cristal y no sé qué va a venir... Pero **me gusta vestir a la mujer en el momento en que estamos viviendo:** la mujer activa, **la mujer... joven, que me encanta**, que hacen toda esa clase de cosas que son increíbles.